

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Und doch gratuliert  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-602332>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Und doch gratuliert

Laut einer Zürcher Presseklatschtante antwortete Friedrich Dürrenmatt auf die Journalistenfrage, was im Gratulationstelegramm des deutschen Bundeskanzlers Helmut Kohl zum 65. Geburtstag stehe: «Der Kohl hat mir kein Telegramm geschickt. Der kann auch nicht lesen.» Von zuständiger Seite wurde korrigiert: Kohl habe immerhin in einem Schreiben durchaus gratuliert, was dem Dürrenmatt – der ja lesen könne – doch nicht entgangen sein dürfte. *fhz*

## Alpen-Mabuse

Deutsche Politiker werfen sich im Eifer des Gefechts gern Schlötterlinge an den Kopf. So nannte der FDP-Bundestagsabgeordnete Grünbeck den bayerischen Ministerpräsidenten F.J. Strauss einen «Alpen-Ma-

buse». Strauss nahm's gelassen, tat so, als werde er nicht mit dem Film-Grauling, sondern mit dem niederländischen Maler Mabuse verglichen. Mittlerweile hat sich Grünbeck schriftlich entschuldigt und seiner Freude darüber Ausdruck gegeben, dass Strauss «sehr humorvoll» reagiert habe. *Gino*

## Kafi Soundso

Es gibt im Schweizerland verschiedene Kaffeevarianten. Vom Kafi Sprutz über den «fertig», den «Luz», den «Kafi Frostschutz» bis zum «Kafi Entebüsi». Eine weitere Art kam in der fasnächtlichen Buobenmattbeiz in Luzern zum Handkuss. Jedenfalls meldet die lokale Presse: «Wer in der Buobenmattbeiz dieses Jahr einen oder mehrere Kafi <Huerenaff> oder <Häxentee> hinuntergeleert hat, hat dies für das Kinderheim Wesemlin getan.» *fhz*

# Rätsel

# Nr. 10

1			8	11				19	22			29	
2	4	6	9	12	14			17	20	23	25	27	30
3	5	7	10	13	15	16	18	21	24	26	28	31	

(j,y=i)

fs

## Ein armenisches Sprichwort

Waagrecht: 1 berühmte russische Radiostation; 2 nach innen gewölbt; 3 wahrscheinlich besser als «Salam» bekannt; 4 kleiner Ort im Aargau; 5 Schirmherr; 6 worin man Bücher versorgen kann (Mehrzahl); 7 mit 30 senkrecht ein Ort im Luzernischen; 8 ??D??; 9 geographischer Begriff; 10 Göttin der Morgenröte; 11 man kann auch sagen brutal; 12 Stadt am Golfe du Lion; 13 eine französische Ecke; 14 siehe 16 waagrecht; 15 ??Ä??; 16 mit 14 waagrecht beherbergen sie wilde Tiere; 17 des Schauspielers Brot; 18 muss man um leben zu können; 19 überhaupt nicht; 20 Vorname eines deutschen Quizmasters; 21 englischer Aal; 22 unbestimmter Artikel; 23 Vulkan in Italien; 24 Hauptstadt eines Nachbarstaates; 25 in St.Gallen bekannter Reformator; 26 eine Art Grenze (Mundart); 27 sich irgendwo niederlassen; 28 rückwärts gelesen heisst es ausreichend; 29 mit 20 senkrecht Vorname einer einst berühmten italienischen Schauspielerin (1858–1924).

Senkrecht: 1 auch Zitterpappel genannt; 2 fussballerischer Erfolg; 3 unsere Stammutter; 4 deutscher Schriftsteller (1871–1910); 5 Frauennamen; 6 steht irgendwo im Toggenburg; 7 Stadt am Bodensee; 8 ???; 9 etwas Unsterbliches; 10 Nebenfluss der Donau; 11 römischer Gott der Liebe; 12 italienische Zahl; 13 enthält vorzugsweise Blumen; 14 Wüste in Israel, aber richtig geschrieben am Schluss mit b oder v anstatt f; 15 ?????; 16 Schild des Zeus; 17 bedeutet nicht unbemittelt; 18 Nebenfluss der Elbe; 19 vom Geld sagt man «non ...»; 20 siehe 29 waagrecht; 21 gleiches Wort wie 29 senkrecht; 22 siehe 31 senkrecht; 23 macht man zu Pferd; 24 rückwärts gelesen ein Ort im Glarnerland; 25 sein Vorname war Buster; 26 eine Schafsrasse; 27 Gott im Islam; 28 ein Glaubenseiferer; 29 ???; 30 siehe 7 waagrecht; 31 so nennt man mit 22 senkrecht eine gewisse Anstrichfarbe im Dialekt.

HANSPETER WYSS



## APPETITZÜGLER DES MONATS:

Assiette de l'impôt



## Missverständnis

Im offiziellen Publikationsorgan der christlich-sozialen Kranken- und Unfallkasse der Schweiz nachzulesen: Der ärztliche Leiter des Gesundheitsamtes hatte an alle Angehörigen eines grossen Werkes Fragebogen ausgegeben, mit denen eine grössere Untersuchung abgeschlossen werden sollte. Auf dem Bogen fand ein Arbeiter u. a. die Frage: «Sind Sie Bettnässer?» Worauf er in die Spalte schrieb: «Nein, Eisendreher.» *wt.*